



**Všeobecné obchodné podmienky Coface Slovakia Services s.r.o.** (ďalej v tomto texte a v texte Zmluvy len „Coface Slovensko“), so sídlom Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava, IČO 36828084, IČ DPH SK2022455391, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo: 47721/B, **pre zariadenie záležitostí spojených s uspokojením pohľadávok Klienta** (ďalej v tomto texte a v texte Zmluvy len „VOP 2022“):

## 1. Vymedzenie pojmov

V týchto VOP 2022 (ako aj v Zmluve a jej prípadných prílohách) sa rozumie (ak z kontextu nevyplýva niečo iné):

- 1.1. „Coface“ Coface Slovensko a/alebo akékoľvek iné s Coface Slovensko spojené právnické osoby, ktorými sú osoby, ktoré
  - 1.1.1. Coface Slovensko kontrolujú,
  - 1.1.2. sú kontrolované rovnakou osobou, ktorá kontroluje Coface Slovensko, alebo
  - 1.1.3. sú spoločne kontrolované dvomi alebo viacerými osobami uvedenými v bodoch 1.1.1 a 1.1.2 vyššie.Kontrolou sa pritom rozumie držba obchodného podielu alebo podielu na základnom kapitáli vyššieho ako 50% alebo právo menovať alebo odvolávať väčšinu členov štatutárneho orgánu, dozornej rady, riaditeľov alebo manažmentu právnickej osoby, ako aj možnosť inak vykonávať rozhodujúci vplyv na riadenie právnickej osoby;
- 1.2. „Zmluvou“ zmluva medzi Coface Slovensko a Klientom o zariadení záležitostí spojených s uspokojením pohľadávok Klienta;
- 1.3. „účelom Zmluvy“ dosiahnutie zabezpečenia a/alebo uspokojenia pohľadávky Klienta inkasnou činnosťou podľa Zmluvy;
- 1.4. „dlžníkom“ fyzická alebo právnická osoba uvedená Klientom ako osoba, ktorá má voči Klientovi záväzok zaplatiť určitú peňažnú sumu; dlžníkom je aj akákoľvek ďalšia osoba, ktorá bez ohľadu na právny dôvod - úplne i len sčasti na miesto dlžníka nastúpila alebo nastúpi;
- 1.5. „zmluvnou stranou“ Klient alebo Coface Slovensko (a „zmluvnými stranami“ Klient a Coface Slovensko);
- 1.6. „pohľadávkou“ suma uvádzaná Klientom v peniazoch, spravidla reprezentovaná jednou alebo viacerými faktúrami, ktorých zaplatenie požaduje od dlžníka, a to bez ohľadu na právny dôvod vzniku záväzku dlžníka; súčasťou pohľadávky je pritom jej príslušenstvo (úrok, úrok z omeškania alebo im podobná sankcia prislúchajúca k pohľadávkou), ako aj iné finančné nároky, ktoré z omeškania dlžníka s uspokojením pohľadávky môžu vzniknúť (napr. nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty);
- 1.7. „zahraničnou pohľadávkou“ pohľadávka so zahraničným prvkom, teda pohľadávka z právneho vzťahu podliehajúceho inému ako slovenskému právu, alebo pohľadávka, ktorej splnenie nemôže byť vymáhané u slovenských súdov alebo rozhodcu či rozhodcovského súdu s bydliskom alebo sídlom v Slovenskej republike, vždy však pohľadávka v prípade, že sídlo, miesto podnikania alebo bydlisko dlžníka sa nachádza mimo územia Slovenskej republiky;
- 1.8. „tuzemskou pohľadávkou“ pohľadávka iná ako zahraničná pohľadávka;
- 1.9. „predmetom inkasnej činnosti“ súčet výšky pohľadávok voči dlžníkovi odovzdaných Klientom Coface Slovensko počas jedného pracovného dňa;
- 1.10. „dokladmi a informáciami“ všetky doklady k pohľadávkou (zmluvy/dohody medzi Klientom a dlžníkom spolu so všeobecnými podmienkami, objednávky/ich potvrdenie, faktúry, dodacie listy, upomienky a ďalšia korešpondencia týkajúca sa pohľadávky, dokumenty k prostriedkom zabezpečujúcim pohľadávku a pod.);
- 1.11. „inkasnou činnosťou“ činnosť Coface Slovensko smerujúca k uspokojeniu pohľadávky Klienta;
- 1.12. „zabezpečením pohľadávky“ všetky prostriedky znižujúce riziko neuspokojenia pohľadávky Klienta alebo zlepšujúce jeho právne postavenie vo vzťahu k dlžníkovi;
- 1.13. „dôvernými informáciami“ všetky informácie poskytnuté v ústnej alebo písomnej forme jednou zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane, najmä (avšak nielen) všetky informácie obchodnej, výrobnéj, technickej alebo ekonomickej povahy (vrátane Zmluvy a týchto VOP 2022) súvisiace s činnosťou informácie poskytujúcej zmluvnej strany, ktoré majú skutočnú alebo potenciálnu hodnotu a ktoré nie sú v príslušných obchodných kruhoch bežne dostupné bez toho, aby museli byť označené ako dôverné.

## 2. Odovzdanie pohľadávky Coface Slovensko na inkasnú činnosť

Klient je oprávnený odovzdať Coface Slovensko svoju pohľadávku, zostáva však jej veriteľom; môže tak podľa svojej voľby urobiť (a po odovzdaní s Coface Slovensko ďalej komunikovať) na adrese a spôsobmi uvedenými v článku 7 týchto VOP 2022. Klient odovzdáva Coface Slovensko údaje o pohľadávkach v rozsahu dohodnutom v Zmluve. V prípade odovzdania v deň, ktorý nie je pracovným dňom, sa pohľadávka považuje za odovzdanú v najbližší nasledujúci pracovný deň. Odovzdaním pohľadávky Klient vyhlasuje, že údaje o pohľadávkou sú správne a úplné, že zodpovedajú právnym vzťahom existujúcim medzi ním a dlžníkom, a že neexistujú žiadne závažné skutočnosti alebo okolnosti, ktorých opomenutie by činilo takéto údaje zavádzajúcimi. Klient týmto súčasne vyhlasuje, že pohľadávka nie je predmetom súdneho, rozhodcovského, vykonávacieho (exekučného) alebo insolvenčného konania, a ďalej, že nie je premĺčaná ani prekludovaná.

## 3. Činnosť Coface Slovensko pre Klienta; Práva a povinnosti Coface Slovensko

- 3.1. Coface Slovensko je oprávnená stanoviť formu a prostriedky vykonávania inkasnej činnosti; vždy však bude rešpektovať pokyny a želania Klienta neodporujúce právnym predpisom ani obchodným záujmom Coface. Na účely zistenia predmetu inkasnej činnosti sa zmluvné strany dohodli, že ak je tuzemská pohľadávka vyjadrená v inej mene ako v zákonnej mene Slovenskej republiky, prepočíta ju Coface Slovensko na základom menu Slovenskej republiky podľa výmenného kurzu vyhláseného pre deň odovzdania.
- 3.2. Na splnenie svojich záväzkov je Coface Slovensko oprávnená použiť tretie osoby (subdodávateľov).
- 3.3. Coface Slovensko je oprávnená inkasovať pohľadávky na vlastný účet. V týchto prípadoch je Coface Slovensko povinná do 10 pracovných dní po obdržaní plnenia previesť toto plnenie na účet Klienta po odpočítaní svojej odmeny. Vzájomné pohľadávky Coface Slovensko a Klienta tak kedykoľvek zaniknú započítaním (na čom sa týmto zmluvné strany vopred výslovne dohodli), bez toho, aby jedna zmluvná strana musela voči druhej zmluvnej strane urobiť jednostranný úkon smerujúci k započítaniu; Coface Slovensko je oprávnená započítať svoju pohľadávku aj v prípade, že táto ešte nie je splatná; Coface Slovensko je ďalej oprávnená započítať svoju pohľadávku aj v prípade, že je pohľadávka Klienta vyjadrená v inej mene ako pohľadávka Coface Slovensko.
- 3.4. Za uspokojenie pohľadávky dlžníkom vedúce k vzniku nároku Coface Slovensko na odmenu voči Klientovi sa okrem uspokojenia pohľadávky zaplatením považuje:
  - 3.4.1. započítanie pohľadávky jednostranným úkonom alebo dohodou;
  - 3.4.2. uzavretie dohody medzi Klientom a dlžníkom o nahradení záväzku zodpovedajúcom pohľadávkou záväzkom iným (vrátane dobrovoľného prijatia akéhokoľvek náhradného plnenia Klientom od dlžníka) v pomere hodnoty splnenia tohto iného záväzku (prípadne náhradného plnenia) k výške pohľadávky;
  - 3.4.3. uzavretie dohody medzi Klientom a dlžníkom o zrušení záväzku, vzdaní sa práva alebo odpustení dlhu;
  - 3.4.4. uzavretie dohody o urovaní akéhokoľvek obsahu medzi Klientom a dlžníkom;
  - 3.4.5. splnutie;
  - 3.4.6. postúpenie pohľadávky Klientom tretej osobe (t.j. inej ako Coface);
  - 3.4.7. zastavenie pohľadávky Klientom v prípade, že dlžník v pozícii poddlžníka musí plniť svoj záväzok záložnému veriteľovi;
  - 3.4.8. plnenie dlžníka Klientovi v súvislosti s Klientovou pohľadávkou (napr. z dôvodu nároku na náhradu škody alebo vydania bezdôvodného obohatenia).
- 3.5. Za uspokojenie pohľadávky sa taktiež považuje jej uspokojenie po ukončení Zmluvy, ak došlo k jej uspokojeniu za príspevku Coface Slovensko pri plnení Zmluvy.

## Príloha č. 1 Zmluvy o zariadení záležitostí spojených s uspokojením pohľadávok Klienta

- 3.6. Ak bude k úspešnému vymoženiu pohľadávky Klienta potrebné zahájiť vymáhanie pohľadávky pred súdom alebo zahájiť rozhodcovské konanie, event. vykonávacie (exekučné) konanie, bude o tom Coface Slovensko Klienta informovať.
- 3.7. Coface Slovensko je oprávnená kedykoľvek oznámiť Klientovi, že vo vzťahu k určitej pohľadávke inkasnú činnosť ukončuje, a vrátiť mu doklady týkajúce sa pohľadávky, ktoré už event. od Klienta prevzala. Toto právo má Coface Slovensko najmä v prípade, že pohľadávka je zjavne sporná (napr. z dôvodu vady plnenia Klienta), premĺčaná alebo prekludovaná, alebo že by vykonávanie inkasnej činnosti bolo v rozpore s obchodnými záujmami Coface.

### 4. Práva a povinnosti Klienta

- 4.1. Za inkasnú činnosť zaplatí Klient Coface Slovensko odmenu.
- 4.2. Klient sa zaväzuje, že pokiaľ ide o pohľadávky odovzdané Coface Slovensko na inkasnú činnosť, po dobu trvania Zmluvy neuzavrie s tretou osobou zmluvu s rovnakým alebo obdobným predmetom a účelom ako s Coface Slovensko ani inak nebude vykonávať inkaso pohľadávok odovzdaných Coface Slovensko sám ani prostredníctvom tretích osôb; v prípade porušenia tohto záväzku je povinný zaplatiť Coface Slovensko odmenu v rovnakej výške, ako keby uspokojenie tejto pohľadávky v rámci svojej inkasnej činnosti zriadila Coface Slovensko.
- 4.3. Klient sa zaväzuje, ak ho o to Coface Slovensko požiada, bezodkladne informovať dlžníka o odovzdaní pohľadávky na inkasnú činnosť, ako aj o tom, že Coface Slovensko môže vykonávaním inkasnej činnosti poveriť tretiu osobu (subdodávateľa).
- 4.4. Klient sa zaväzuje spolupracovať s Coface Slovensko po celú dobu vykonávania inkasnej činnosti a poskytovať jej vhodnú súčinnosť. Klient sa zaväzuje odovzdávať Coface Slovensko pohľadávky na inkasnú činnosť v štruktúre informácií dohodnutej v Zmluve. Ďalej sa zaväzuje, že na požiadanie vystaví Coface Slovensko (alebo tretej osobe určenej Coface Slovensko) zodpovedajúcu plnú moc a odovzdá jej všetky potrebné doklady a informácie.
- 4.5. Klient sa zaväzuje oznámiť Coface Slovensko do 5 pracovných dní, že vznikne nárok na odmenu, a uviesť pritom údaje nutné pre výpočet výšky odmeny, najmä dátum plnenia dlžníka a jeho výšku. Výpočet výšky odmeny vykoná Coface Slovensko. Odmenu platí Klient v zákonnej mene Slovenskej republiky; iné meny prepočíta Coface Slovensko na zákonnú menu Slovenskej republiky podľa výmenného kurzu vyhláseného pre prvý pracovný deň mesiaca, v ktorom je vystavená faktúra Coface Slovensko.

### 5. Odmena; Splatnosť odmeny

- 5.1. Klient sa zaväzuje zaplatiť Coface Slovensko za vykonávanie inkasnej činnosti odmenu podľa Zmluvy.
- 5.2. Coface Slovensko vystavuje faktúry na odmeny kumulovane po obdržaní správy od Klienta, že Coface Slovensko vznikol na odmenu nárok.
- 5.3. Všetky odmeny sú v Zmluve uvedené bez DPH, ktorá bude pripočítaná v aktuálne platnej výške. Faktúry vystavené Coface Slovensko budú obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu.
- 5.4. Splatnosť faktúr je 14 dní odo dňa ich vystavenia Coface Slovensko.
- 5.5. V prípade omeškania Klienta so zaplatením odmeny je Coface Slovensko oprávnená požadovať od Klienta zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,05% za každý deň omeškania z čiastky, s ktorej zaplatením je Klient v omeškaní.

### 6. Ochrana osobných údajov

- 6.1. Skupina Coface sa zaväzuje k ochrane Osobných údajov v zmysle európskych právnych predpisov a nariadení týkajúcich sa Osobných údajov, a to najmä v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 2016/679 zo dňa 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracúvaním osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov), (ďalej len „GDPR“). Všetky pojmy začínajúce veľkými písmenami nedefinované v týchto VOP inak, majú význam v súlade s GDPR. Ako súčasť skupiny Coface, Coface Slovensko uplatňuje právne predpisy týkajúce sa ochrany Osobných údajov v záujme Klienta. Vzhľadom na vyššie uvedené, Coface Slovensko informuje Klienta o nasledujúcich pravidlách týkajúcich sa ochrany Osobných údajov, ktoré Klient poskytuje Coface Slovensko na účely uzavretia a správy tejto Zmluvy.
- 6.2. Osobné údaje, ktoré poskytne Klient podľa Zmluvy, môžu byť použité Coface Slovensko na účely plnenia a správy Zmluvy, plnenia zákonných povinností a na účely oprávnených záujmov Coface Slovensko. Osobné údaje Klienta budú spracúvané na právnom základe uvedenom v článku 6 ods. 1 písm. b) a c) GDPR a na účely primeraných obchodných záujmov skupiny Coface v zmysle článku 6 ods. 1 písm. f) GDPR.
- 6.3. Na vyššie uvedené účely a pre potreby hodnotenia ratingu, riadenia pohľadávok, vymáhania pohľadávok a podnikania skupiny Coface, rovnako ako na účely akejkoľvek novej podnikateľskej činnosti vyvíjanej ktoroukoľvek spoločnosťou skupiny Coface, môžu byť Osobné údaje poskytnuté Klientom na základe tejto Zmluvy spracúvané alebo sprístupňované iným členom skupiny Coface alebo partnerom Coface, vrátane ich prenosu mimo Európsku úniu, rovnako ako zaistovníam a sprostredkovateľom skupiny Coface a tretím stranám, ktoré sú poskytovateľmi služieb v oblasti IT a infraštruktúry, služieb zákazníkom, zasielania emailov, auditorských a iných služieb, nezávislým odborníkom a poradcom tretích strán vrátane právnych poradcov alebo daňových poradcov, alebo akýchkoľvek iných osôb, a to na základe výslovnej dohody s Klientom, ak toto spracúvanie alebo sprístupňovanie nevyplýva zo zákonných povinností alebo ak nie je v súlade s platnými právnymi predpismi.
- 6.4. Na účely zabezpečenia primeranej úrovne ochrany Osobných údajov Klienta v prípade ich prenosu Príjemcom mimo EÚ/EHP, spoločnosti skupiny Coface uzatvárajú s Príjemcami zmluvy obsahujúce štandardné doložky prijaté Európskou komisiou podľa článku 46 ods. 2 písm. c) GDPR. Kópiu týchto zmlúv je možné získať od zodpovednej osoby skupiny Coface.
- 6.5. Osobné údaje Klienta budú uchovávané po dobu potrebnú alebo povelenu z hľadiska účelov, na ktoré boli získané, avšak nie dlhšie ako do uplynutia premĺčacej lehoty v akomkoľvek konaní týkajúcom sa Zmluvy, predĺženú o dobu trvania akéhokoľvek prebiehajúceho súdneho alebo mimosúdneho sporu alebo o dobu stanovenú akoukoľvek zákonnou povinnosťou, ktorú je Coface Slovensko povinná plniť. Osobné údaje iných osôb vrátane osobných údajov Dlžníkov budú spracúvané na právnom základe uvedenom v článku 6 ods. 1 písm. b), c) a f) GDPR, pričom budú uchovávané po rovnakú dobu uchovávania Osobných údajov, ako je uvedené vyššie.
- 6.6. Ako Dotknutá osoba je Klient, za podmienok stanovených GDPR alebo akýmkoľvek osobitným právnym predpisom, oprávnený požiadať o preskúmanie, opravu, aktualizáciu, úpravu, obmedzenie alebo výmaz akýchkoľvek predtým poskytnutých Osobných údajov. Klient je ďalej oprávnený požiadať o poskytnutie elektronickej kópie Osobných údajov Klienta na účely ich prenosu do inej spoločnosti za predpokladu, že právo na prenosnosť Osobných údajov Klienta je stanovené príslušnými právnymi predpismi.
- 6.7. Všetky vyššie uvedené práva môžu byť Klientom uplatnené na e-mailových adresách: ochrana dat - Slovakia@coface.com alebo písomne na adrese Coface Slovensko, Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava. Coface Slovensko odpovie na žiadosť Klienta v súlade s platnými právnymi predpismi.
- 6.8. Osobné údaje, ktoré Klient poskytol, môže Coface Slovensko použiť na propagačné a marketingové účely, napríklad na účely informovania Klienta o nových produktoch alebo o produktoch Coface Slovensko, ktoré poskytujú členovia skupiny Coface, rovnako ako o všetkých zmenách existujúcich produktov. Osobné údaje Klienta nebudú na tieto účely poskytnuté tretej strane bez toho, aby na to dal Klient vopred výslovny súhlas. Klient má taktiež právo kedykoľvek vysloviť nesúhlas s používaním svojich Osobných údajov na marketingové účely, a to na kontakte uvedenom v predchádzajúcom odstavci. Na základe tohto vyslovenia nesúhlasu Coface Slovensko okamžite ukončí a upustí od akéhokoľvek ďalšieho používania Osobných údajov Klienta na tieto účely. Ak si Klient neželá dostávať komerčné ponuky od Coface Slovensko a jeho partnerov, Klient zaškrtnie toto políčko:
- ☐
- 6.9. V prípade, že Klient súhlasil s tým, aby bol spoločnosťou Coface Slovensko kontaktovaný telefonicky alebo prostredníctvom e-mailu, Coface Slovensko bude spracúvať na marketingové účely Coface Slovensko, ktoré sú v súlade s oprávnenými obchodnými záujmami Coface Slovensko podľa článku 6 ods. 1 písm. f) GDPR, osobné kontaktné údaje Klienta (t.j. meno, priezvisko, pohlavie, poštová adresa, e-mailová adresa, telefónne čísla na pevnú linku a mobilné telefónne čísla).

## **Príloha č. 1 Zmluvy o zariadení záležitostí spojených s uspokojením pohľadávok Klienta**

- 6.10. Ak právny predpis alebo rozhodnutie a/alebo opatrenie vydané (prijaté) súdom alebo správnym úradom uloží jednej zo zmluvných strán osobné údaje sprístupniť, resp. oznámiť ich obsah alebo význam, bude táto zmluvná strana bezodkladne a komplexne informovať druhú zmluvnú stranu nielen o takom sprístupnení alebo oznámení obsahu či významu, ale taktiež o všetkých ďalších relevantných skutočnostiach, ktoré k takému sprístupneniu alebo oznámeniu viedli, ako aj o všetkých relevantných skutočnostiach, ktoré z takého vydania alebo oznámenia vzišli.
- 6.11. Ochrana osobných údajov sa nevzťahuje na prípady, keď
  - 6.11.1. zmluvná strana preukáže, že je informácia verejne dostupná bez toho, aby túto dostupnosť neoprávnene spôsobila preukazujúca zmluvná strana;
  - 6.11.2. zmluvná strana preukáže, že mala informáciu oprávnene k dispozícii ešte pred dátumom sprístupnenia druhou zmluvnou stranou;
  - 6.11.3. zmluvná strana obdrží od druhej zmluvnej strany písomný súhlas sprístupňovať danú informáciu.
- 6.12. Prevádzkovateľom Osobných údajov pre všetky vyššie uvedené účely je Coface Slovakia Services s.r.o., Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava.
- 6.13. Coface Slovensko vymenovala kontaktnú osobu pre ochranu osobných údajov, ktorou je osoba uvedená na webových stránkach Coface Slovensko. Kontaktnú osobu pre ochranu osobných údajov je možné kontaktovať na emailovej adrese: ochranadat.slovakia@coface.com.
- 6.14. V prípade akéhokoľvek pochybenia majú všetky osoby, ktorých Osobné údaje sú spracúvané podľa tohto článku, právo podať sťažnosť dozornému orgánu podľa článku 57 ods. 1 písm. f) GDPR. Príslušným dozorným orgánom v Slovenskej republike je Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27, Slovenská republika, e-mail: statny.dozor@pdp.gov.sk.
- 6.15. Na stránkach Coface Slovensko [www.coface.sk](http://www.coface.sk) nájde Klient Všeobecné informácie o spracúvaní osobných údajov spoločnosťou Coface, kde sú všetky podrobné informácie.

### **7. Komunikácia; Kontaktné adresy**

- 7.1. Písomnosti Klient doručuje Coface Slovensko na adresu jej sídla uvedenú v záhlaví týchto VOP 2022, v elektronickej forme (podpísanie správy zaručeným elektronickým podpisom sa nevyžaduje) na emailovú adresu [office-sk@coface.com](mailto:office-sk@coface.com) alebo vyplnením údajov v on line aplikácii Coface pod príslušným odkazom na webe [www.coface.sk](http://www.coface.sk) (pre Klientov, ktorým bol zriadený prístup do online aplikácie).
- 7.2. Coface Slovensko doručuje Klientovi na adresu a spôsobmi uvedenými v Zmluve.
- 7.3. Každá zo zmluvných strán môže písomne oznámiť druhej zmluvnej strane zmenu svojej kontaktnej adresy. K zmene dochádza dňom uvedeným v oznámení, nie však skôr ako 5 pracovných dní po doručení oznámenia zmeny druhej zmluvnej strane. Kontaktná adresa sa musí nachádzať na území Slovenskej republiky. Rovnako budú zmluvné strany postupovať pri zmene bankových spojení a rovnako pri zmenách svojich on-line a e-mailových kontaktov.

### **8. Trvanie Zmluvy**

- 8.1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 8.2. Každá zo zmluvných strán môže Zmluvu písomne vypovedať; výpovedná doba je dvojmesačná a začína plynúť prvý deň kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po doručení výpovede druhej zmluvnej strane. Vypovedaním Zmluvy Klientom nie je dotknutý jeho záväzok zaplatiť Coface Slovensko odmenu.

### **9. Rozhodné právo; Spory**

- 9.1. Uzavretie, platnosť a plnenie/porušenie Zmluvy (vrátane jej prípadných dodatkov), ako aj celý právny vzťah zmluvných strán podliehajúci Zmluve (vrátane jej prípadných dodatkov), sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 9.2. Pre všetky spory vzniknuté z plnenia/porušenia Zmluvy (vrátane jej prípadných dodatkov) dojednávajú zmluvné strany právomoc vecne príslušného súdu Slovenskej republiky, v ktorého územnom obvode leží sídlo Coface Slovensko.

### **10. Záverečné ustanovenia**

- 10.1. Zmluva môže byť menená a/alebo doplňovaná len dohodou zmluvných strán, a to formou písomných, vzostupne číslovaných dodatkov.
- 10.2. Ak je Zmluva alebo ktorékoľvek z jej ustanovení (vrátane jej prípadných dodatkov) čiastočne alebo úplne neplatné, alebo ak následne stratí Zmluva alebo ktorékoľvek z jej ustanovení (vrátane jej prípadných dodatkov) čiastočne alebo úplne svoju platnosť alebo účinnosť, či už táto neplatnosť alebo neúčinnosť bola vyhlásená súdnym alebo iným úradným rozhodnutím alebo je všeobecne zrejماً pre rozpor so súčasným či budúcim právom, zaväzujú sa zmluvné strany bezodkladne podniknúť príslušné právne kroky alebo bezodkladne zahájiť rokovania a dojednať Zmluvu novú alebo Zmluvu zmeniť alebo doplniť tak, aby výsledná nová Zmluva alebo zmenená či doplnená Zmluva zodpovedali pôvodne zamýšľanému účelu.
- 10.3. Nadpisy jednotlivých článkov Zmluvy a týchto VOP 2022 majú iba orientačný charakter a v žiadnom prípade nebudú slúžiť, resp. napomáhať výkladu ich jednotlivých ustanovení.
- 10.4. Zmluva sa uzatvára v dvoch vyhotoveniach; každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
- 10.5. V prípade rozporov medzi ustanoveniami týchto VOP 2022 a Zmluvou majú prednosť ustanovenia Zmluvy.
- 10.6. Zmluva sa uzatvára v slovenskom jazyku; akékoľvek preklady Zmluvy (ako aj týchto VOP 2022 a akýchkoľvek príloh Zmluvy) môžu byť obstarané iba na účely ľahšieho porozumenia a nebudú mať žiadnu právnu záväznosť.